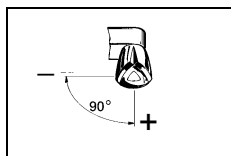
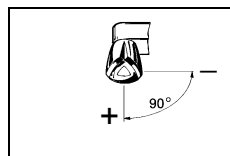


# GROHE



45 882



45 883

## D Grohe 90° Keramik Oberteil

### Technische Daten

• Schwenkwinkel	90°
• Fließdruck	max. 10 bar
• Heißwassertemperatur	max. 80 °C

### Funktion (siehe Abb. oben)

45 882 = rechtsschließend
45 883 = linksschließend
- = zu, + = auf

### Achtung

Dieses Oberteil ist **nicht** einsetzbar bei Temperierbatterien (Batterien für offene Speicher) und 1/2" UP-Ventilen.

### Einsatzbereich

Sämtliche Grohe-Armaturen und viele andere Fabrikate, nach DIN 3214/Teil 3 gefertigt werden.

### Montage

1. Kalt- und Warmwasserzufuhr absperrten.
2. Altes Oberteil herauserschrauben.
3. Grohe 90° Keramik Oberteil 1/2" **von Hand** bis ca. 1mm vor Bundanschlag einschrauben. Anschließend mit Maulschlüssel 17mm mit einem max. Anzugsdrehmoment von 40 Nm fertig montieren. Ist dies nicht möglich, Grohe 1/2"-Longlife-Oberteil (Best.-Nr. 07 146) einbauen.
4. Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen.
5. Falls die Armatur zum Auslauf undicht ist, muß das Grohe 1/2"- Longlife-Oberteil (Best. Nr. 07 146) eingebaut werden.

## GB Grohe 90° Ceramic Headpart

### Technical Data

• Turning angle	90°
• Flow pressure	10 bar max.
• Hot-water temperature	80 °C max.

### Operation (see illustration above)

45 882 = right-closing
45 883 = left-closing
- = off, + = on

### Caution

This headpart **cannot** be used in conjunction with water heater mixers (mixers for displacement water heaters) and 1/2" concealed valves.

### Application

All Grohe fittings and many other makes manufactured to DIN 3214/Part 3.

### Installation

1. Shut off hot and cold water supply.
2. Unscrew old headpart.
3. Screw Grohe 90° 1/2" ceramic headpart in **by hand** to approximately 1 mm from collar stop. Now torque to 40 Nm max. using a 17 mm open-ended spanner to complete installation. If this is not possible, you must fit the Grohe 1/2" long-life headpart (cat. no. 07 146).
4. Turn on hot and cold water supply.
5. If the fitting leaks through the spout, you must fit the Grohe 1/2" long-life headpart (cat. no. 07 146).

## F Grohe tête céramique demi tour 90°

### Caractéristiques techniques

• Angle de rotation	90°
• Pression	10 bar max.
• Température de l'eau chaude	80 °C max.

### Fonction

45 882 = fermant à droite
45 883 = fermant à gauche
- = Fermé, + = ouvert

### Attention

Cette tête **ne** peut pas être utilisée dans des robinets spéciaux pour chauffe eau électrique à basse pression robinets à encastrer 1/2".

### Domaine d'emploi

Toute la robinetterie Grohe et de nombreuses autres marques fabriquées selon DIN 3214/ partie 3.

### Montage

1. Fermer l'arrivée de l'eau chaude et de l'eau froide.
2. Dévisser complètement l'ancienne tête.
3. Visser **manuellement** la tête 1/2" Grohe céramique demi tour 90°, en s'arrêtant à 1mm env. de la butée. Achever ensuite le montage avec une clé à fourche (SW 17mm), couple de serrage maximal: 40 Nm. Si cela n'est pas possible, installer une tête Grohe Longlife 1/2" (no. de com. 07.146).
4. Ouvrir l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide.
5. Le robinet fuira. Dans ce cas là utiliser une tête Grohe Longlife 1/2" long-life (no. de com. 07.146).

## E Montura cerámica Grohe de 90° y 1/2"

### Características técnicas

• Angulo de giro	90°
• Presión	máx. 10 bares
• Temperatura del agua calentemáx.	80 °C

### Funcionamiento

45 882 = cerrando a la derecha
45 883 = cerrando a la izquierda
- = cerrar, + = abrir

### Atención

Esta montura **no** debe ser instalada en grifería especial para acumuladores de baja presión o calentadores instantáneos de baja presión, ni con llaves de pase empotrables de 1/2".

### Campo de aplicaciones

Toda la gama de grifería Grohe y muchos de los productos fabricados según DIN 3214/parte 3.

### Montaje

1. Cortar el paso del agua fría y de la caliente.
2. Desenroscar la montura vieja.
3. Roscar **a mano** la montura cerámica Grohe de 90° y 1/2" hasta que falte aprox. 1mm. Para enrasar. A continuación se termina de montar con una llave de boca (boca de llave de 17mm) con un momento de apriete máximo de 40 NM. En caso de dificultad, puede utilizarse la montura convencional de 1/2" Grohe Longlife (N° ref. 07 146).
4. Abrir el paso del agua fría y de la caliente.
5. Si el ajuste de la montura produce goteo por falta de estanqueidad puede utilizarse la montura convencional de 1/2" Grohe Longlife 1/2" long-life (N° ref. 07 146).

## I Vitone a dischi ceramici Grohe da 90°

### Dati tecnici

• Angolo di rotazione	90°
• Pressione di flusso	max. 10 Ate
• Temperatura dell'acqua calda	80 °C max.

### Funktion

45 882 = chiudendo alla parte destra
45 883 = chiudendo alla parte sinistra
- = chiuso, + = aperto

### Attenzione

Questo vitone **non** può essere montato su batterie per gli scaldabagni a flusso libero, nè su rubinetti ad incasso da 1/2".

### Applicazioni

Tutte le rubinetterie Grohe ed altri prodotti costruiti a norma DIN 3214/parte 3 (Non consigliabile montarli sulle batterie tre-fori.)

### Montaggio

1. Chiudere l'entrata dell'acqua calda e fredda.
2. Smontare il vitone vecchio.
3. Avvitare **a mano** il vitone a dischi ceramici Grohe da 1/2", fino a circa 1mm. Di distanza dal collarino d'arresto. Serraggio finale con chiave 17, coppia massima di 40 Nm. Se questo non è possibile, montare il vitone Grohe »Longlife« da 1/2" (n. di codice 07 146).
4. Riaprire l'entrata dell'acqua calda e fredda.
5. Se il rubinetto ha una profondità superiore a mm. 23, si deve montare il vitone Grohe »Longlife« da 1/2" (n. di codice 07 146).

## NL Grohe 90° keramisch bovenstuk

### Technische gegevens

• Draaihoek	90°
• Waterdruk	max. 10 bar
• Heetwatertemperatuur	max. 80 °C

### Functie

45 882 = rechtssluitend
45 883 = linkssluitend
- = dicht, + = open

### Attentie

Dit bovenstuk kan **niet** voor mengkranen van lagedrukboilers en 1/2"-inbouwstopkranen worden gebruikt.

### Toepassingsgebied

Alle Grohe armaturen en talrijke andere fabrikaten die volgens DIN 3214/deel 3 gefabriceerd worden.

### Montage

1. Koud- en warmwatertoeveroer afsluiten.
2. Het oude bovenstuk eruit schroeven.
3. Grohe 90° keramisch bovenstuk 1/2" **met de hand** tot ca. 1mm voor de aanslag van de ring erin schroeven. Daarna met een steeksleutel (17mm) met een maximum koppel van 40 Nm afmonteren. Als dit niet mogelijk is Grohe 1/2" longlife bovenstuk (bestelnr. 07 146) monteren.
4. Koud- en warmwatertoeveroer openen.
5. Als het armatuur aan de uitloop lekt, moet het Grohe 1/2" longlife bovenstuk (bestelnr. 07 146) gemonteerd worden.

## S Grohe 90° Keramiköverstycke

### Teknisk data

• Svängvinkel	90°
• Hydrauliskt tryck	max. 10 bar
• Hetvattentemperatur	max. 80 °C

### Funktion

45 882 = högerstängd
45 883 = vänsterstängd
- = stängt, + = öppet

### OBS

Detta överstycke kan inte användas till temperingsblandare (blandare för öppna varmvattenberedare (blandare för öppna varmvattenberedare) och 1/2" ventiler för dolt montage.

### Användningsområde

Kan användas till samtliga Grohe armaturer och många andra märken, som tillverkas enligt DIN 3214.

### Montering

1. Stäng av kall- och varmvattnet.
2. Skruva ur de gamla överstycket.
3. Skruva i Grohe 90° keramiköverstycke 1/2" **för hand** till ca 1mm avstånd från flänsanslaget. Montera därefter färdigt med en skruvnyckel (17mm) med ett maximalt vridmoment på 40 Nm. Om detta inte går måste ett Grohe Longlife överstycke 1/2" (best-nr 07 146) monteras.
4. Släpp på kall- och varmvattnet.
5. Om armaturen läcker mot utloppet måste ett Grohe Longlife överstycke 1/2" (best-nr 07 146) monteras.

## DK Grohe 90° Keramisk-overdel

### Tekniske data

• Drejningsvinkel	90°
• Tilgangstryk	max. 10 bar
• Varmvandstemperatur	max. 80 °C

### Funktion

45 882 = højrelukkende
45 883 = venstrelukkende
- = lukket, + = åben

### Bemærk

Denne overdel kan **ikke** anvendes til tempereringsbatterier (batterier til åbne beholdere) og 1/2" indmuringsventiler.

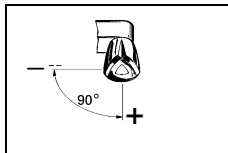
### Anvendelsesområde

Samtlige Grohe armaturer og mange andre fabrikater, som produceres efter DIN 3214/del 3.

### Montage

1. Kold- og varmvandstilgangene lukkes.
2. Gammel overdel skrues ud.
3. Grohe 90° keramikoverdel 1/2" skrues **manuelt** ind til ca. 1mm fra stop. Efterfølgende færdigmonteres der med en skrueøgle (spændvidde 17mm) med et tilspændingsmoment paa max 40 Nm. Er dette ikke muligt, inbygges Grohe 1/2" longlife-overdelen (best. nr. 07 146).
4. Kold- og varmvandstilgangene åbnes.
5. Såfremt armaturet er utæt mod tuden, skal Grohe 1/2" longlife-overdelen (best. nr. 07 146) monteres.

# GROHE



45 882

## N Grohe 90° keramikkoverdel

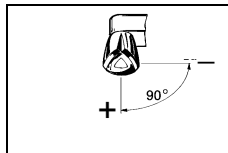
<b>Tekniske data</b>		<b>Funksjon</b>
• dreiningsvinkel	90°	45 882 = lukking til høyre
• dynamisk trykk	maks. 10 bar	45 883 = lukking til venstre
• Heißwassertemperatur	maks. 80 °C	- = lukket, + = åben

**Viktig**  
Denne overdel kan **ikke** brukes i tempereringsbatterier (batterier for åpne varmtvannsbereidere) og for 1/2" UP-ventiler.

**Anvendelsesområde**  
Samtlige Grohe-armaturer og mange andre fabrikater som er fremstilt etter DIN 3214/del 3.

### Montering

1. Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.
2. Skru ut de gamle overdelene.
3. Skru inn Grohe 90° keramikkoverdel 1/2" med hånden til ca 1 mm før anslaget mot bunnen. Monter deretter ferdig med fastnøkkel (SW 17 mm) med maks. Tiltrekkningsmoment på 40 Nm. Er dette ikke mulig, så monter Grohe 1/2"-Longlife-overdel (best. nr. 07 146).
4. Åbn for kaldt- og varmtvannstilførselen.
5. I tilfelle av at armaturet er utett ved utløpet, må det monteres Grohe 1/2"-Longlife-overdel (best. nr. 07 146).



45 883

## PL Głowica ceramiczna 90° Grohe

<b>Dane techniczne</b>		<b>Funkcje</b> (patrz rys. powyżej)
• Kąt obrotu	90°	45 882 = zamykanie z prawej
• Ciśn. przepływu	maks. 10 bar	45 883 = zamykanie z lewej
• Temp. wody gorącej	maks. 80 °C	- = zamkn., + = otwarty

**Uwaga**  
Ta głowica ceramiczna **nie** jest przeznaczona do wykorzystywania z "otwartymi" (bezcisnieniowymi) podgrzewaczami wody gorącej oraz z podtylnymi zaworami 1/2".

**Zakres wykorzystania**  
Wszystkie armatury Grohe oraz wiele innych wyrobów wykonanych zgodnie z normą DIN 3214 / część 3.

### Montaż

1. Odciąć dopływ wody zimnej i gorącej.
2. Wykręcić starą głowicę.
3. Wykręcić ręcznie nową głowicę z zachowaniem ok. 1 mm odległości od powierzchni orowionej. Następnie dokręcić ją kluczem płaskim 17 mm z maksymalnym momentem dokręcenia 40 Nm. W przypadku braku możliwości wykorzystania głowicy ceramicznej zamontować należy głowicę Grohe 1/2" Longlife (nr. kat. 07 146).
4. Otworzyć dopływ wody zimnej i gorącej.
5. W przypadku jeśli armatura jest nieszczelna na połączeniu z wylewką należy zamontować głowicę Grohe 1/2" Longlife (nr. kat. 07 146).

## UAE

## جزء لخط السيرميكي غروي 90°

<b>لوظيفة</b> (انظر الشكل في الأعلى)		<b>بيانات تقنية</b>
• يغلق من اليمين = 45 882	90°	• زاوية الدوران
• يغلق من اليسار = 45 883	حد أقصى 10 بار	• ضغط التشغيل
• مغلق = +، مفتوح = -	حد أقصى 80 م	• درجة حرارة المياه الساخنة

**تنبيه**  
لا يمكن استخدام هذا جزء الخط مع خلاط ضبط درجة الحرارة (الخلاط الخاصة بسخانات لتخزين بيون) ولصمات لتي تركيب خلف الجدار 1/2 بوصة.

**نطاق الاستخدام**  
كلية الخلاط من إنتاج غروي ولكن غير غوي.

**التركيب**  
1- نطق طرق توصيل المياه الباردة والساخنة.  
2- قم بفتح جزء الخط القديم.  
3- قم بتثبيت جزء الخط السيرميكي غروي 90° بوصة 1/2 بوصة حتى حوالي 1 مم قبل الحلز. بعدا قم بتركيب الجزء ببلندتلم مفتوح ربط مفتوح الطول 17 مم بعزم شد أقصى يبلغ 40 نيوتن مترتونا لم يكن ذلك ممكناً عليك تركيب جزء الخط نو لعمر لانتظي لطول (Longlife) 1/2 بوصة من إنتاج غروي (رقم القطبية 07 146).  
4- افتح طرق توصيل المياه الباردة والساخنة.  
5- لا تكن لخط غو محكم عند مخرج المياه يجب تركيب جزء الخط نو لعمر لانتظي لطول (Longlife) 1/2 بوصة من إنتاج غروي (رقم القطبية 07 146).

## GR Κεραμική στρόφιγγα 90° Grohe

<b>Τεχνικά στοιχεία</b>		<b>Λειτουργία</b>
• Γωνία περιστροφής	90°	45 882 = κλείνει δεξιά
• Πίεση ροής	μεγ. 10 bar	45 883 = κλείνει αριστερά
• Θερμοκρασία ζεστού νερού	μεγ. 80 °C	- = κλειστό, + = ανοικτό

**Προσοχή**  
Αυτή η στρόφιγγα **δεν** χρησιμοποιείται σε θερμοστατικές μπαταρίες (για ανοικτούς συσσωρευτές) και σε βαλβίδες UP 1/2".

**Χρήση**  
Όλες οι μπαταρίες Grohe και πολλά άλλα εξαρτήματα κατασκευάζονται σύμφωνα με το πρότυπο DIN 3214/μέρος 3.

### Συναρμολόγηση

1. Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.
2. Ξεβιδώστε την παλιά στρόφιγγα.
3. Βιδώστε την κεραμική στρόφιγγα Grohe 90° 1/2" με το χέρι, μέχρι 1 χιλ. περίπου πριν το τέλος των στρώων. Στη συνέχεια, σφίξτε με ένα κλειδί 17 χιλ. με μέγιστη ροπή στρέψης 40 Nm. Αν αυτό δεν είναι δυνατό, τοποθετήστε μια στρόφιγγα Grohe 1/2" Longlife (αρ. παρ. 07 146).
4. Ανοίξτε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.
5. Αν η μπαταρία έχει απώλεια νερού από την έξοδο, πρέπει να τοποθετηθεί η στρόφιγγα Grohe 1/2" Longlife (αρ. παρ. 07 146).

## CZ

## 90° keramický vršek díl fy Grohe

<b>Technické údaje</b>		<b>Funkce</b> (viz. zobra. nahoře)
• Úhel otáčení	90°	45 882 = uzavírání doprava
• Proudový tlak	max. 10 barů	45 883 = uzavírání doleva
• Teplota horké vody	max. 80 °C	- = zavřeno, + = otevřeno

**Upozornění**  
Tento vrchní díl **nelze** používat u temperovaných baterií (baterie pro otevřené zásobníky) a u 1/2" zapuštěných ventilů.

### Oblast použití

Veškeré armatury fy Grohe a mnohé jiné fabrikáty se zhotovují podle DIN 3214/část 3.

### Montáž

1. Uzavřete přívod studené a teplé vody.
2. Vyšroubujte starý vršek díl.
3. Zašroubujte **ručně** 90° keramický vrchní díl 1/2" až do cca 1 mm před doraz na nákrůžek. Poté dokončete montáž plochým klíčem 17 mm s max. utahovacím otáčivým momentem 40 Nm. Není-li to možné, zamontujte 1/2" vrchní díl 'Longlife' (obj. č. 07 146) fy Grohe.
4. Otevřete přívod studené a teplé vody.
5. Jestliže je armatura u výtoků netěsná, je nutné zamontovat 1/2" vršek díl 'Longlife' (obj. č. 07 146) fy Grohe.

## P

## Grohe Castelo Cerámico 90°

<b>Dados técnicos</b>		<b>Função</b> (ver fig. em cima)
• Ângulo de Rotação	90°	45 882 = fecha à direita
• Pressão Caudal	max. 10 bar	45 883 = fecha à esquerda
• Temperatura água quente	max. 80 °C	- = fechado, + = aberto

**Atenção**  
Este Castelo **não** pode ser aplicado em torneiras especiais para termoacumuladores de baixa pressão e esquentadores de baixa pressão, assim como torneiras de passagem encastráveis de 1/2".

### Campo de Aplicação

Toda a gama de torneiras Grohe e muitas outras marcas fabricadas segundo as normas DIN 3214/parte 3.

### Montagem

1. Cortar alimentação da água fria e quente.
2. Desapertar parte superior antiga.
3. Apertar o Castelo Cerámico Grohe de 180° de 1/2" manualmente até cerca de 1 mm antes do anel de encosto. Depois acabar de montar com chave inglesa de 17 mm com um binário de aperto max. de 40 Nm. Caso isto não seja possível, montar castelo de Longa Duração 1/2" Grohe (n° de encomenda 07 145).
4. Abrir alimentação água quente e fria.
5. Caso a válvula não seja estanque para a saída, deve ser montado o castelo de Longa Duração 1/2" Grohe (n° de encomenda 07 145).

## RUS

## Керамический вентиль Grohe 90°

<b>Технические данные</b>		<b>Функция</b> (см. вышеприведенный рисунок)
• Угол поворота	90°	45 882 = с закрытием вправо
• Давление воды	макс. 10 бар	45 883 = с закрытием влево
• Температура горячей воды	макс. 80 °C	- = закр., + = откр.

**Внимание**  
Настоящий вентиль **не** предназначен для смесителей с темперированием (смесителей для открытых накопителей) и для клапанов на 1/2" для скрытого монтажа.

### Область применения

Все виды арматуры Grohe и многие изделия других фирм, изготовленные в соответствии с ДИН 3214/часть 3.

### Монтаж

1. Закрывать подачу холодной и горячей воды.
2. Вывернуть старый вентиль.
3. Керамический вентиль Grohe 90° на 1/2" от руки вернуть примерно на 1 мм до буртика. Затем при помощи гаечного ключа на 17 мм произвести окончательную затяжку с максимальным моментом 40 Нм. Если это не возможно, то использовать вентиль Grohe 1/2"-Longlife (№ для заказа: 07 146).
4. Открыть подачу холодной и горячей воды.
5. Если выходная арматура негерметична, то следует установить вентиль Grohe 1/2"-Longlife (№ для заказа: 07 146).

## SK

## Grohe 90° Vrchný keramický diel

<b>Technické údaje</b>		<b>Funkcia</b> (pozri obr. hore)
• Uhol natáčania	90°	45 882 = vpravo zavieraťelný
• Hydraulický tlak	max. 10 bar	45 883 = vľavo zavieraťelný
• Teplota teplej vody	max. 80 °C	- = zatvorený, + = otvorený

### Pozor

Tento vrchný diel **nie** je použiteľný u temperujúcich batérií (batérie pre otvorené zásobníky) a 1/2" podomietkových ventilov.

### Miesto nasadenia

Všetky armatury fy Grohe a mnoho ďalších výrobkov, zhotovených podľa DIN 3214/časť 3.

### Montáž

1. Zastaviť prívod teplej a studenej vody.
2. Vyskrutkovať starý vrchný diel.
3. Ručne naskrutkovať 90° keramický vrchný diel 1/2" fy Grohe po ca. 1 mm pred zarážku. Nakoniec domontovať pomocou otvoreného kľúča 17 mm s uťahovacím momentom 40 Nm. Ak toto nie je možné, namontovať vrchný diel Grohe 1/2"-Longlife (obj. č. 07 146).
4. Otvoriť prívod teplej a studenej vody.
5. Ak je armatúra k výtoku netesná, musí byť namontovaný vrchný diel Grohe 1/2"-Longlife (obj. č. 07 146).